

# Leutersdorfer Gemeindeblatt

Gemeindeinformationen Nr. 4/97 · Ausgabe: 22. 08. 97

Herausgeber: Gemeindeverwaltung Leutersdorf ☎ 0 35 86/33 07-0



## Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Leutersdorf,

dieses Gemeindeblatt wird die letzten Informationen vor unserem 650-jährigen Ortsjubiläum bringen. Der Gemeinderat und die -verwaltung sowie beide Vorbereitungsausschüsse für die Festwoche und das Windpark- und Blasmusikfest haben viel Zeit und Kraft investiert, um alles gut vorzubereiten. Wir wünschen allen Einwohnerinnen und Einwohnern viel Freude beim Besuch dieser Veranstaltungen. Zum Windpark- und Blasmusikfest hat sich Herr Michel bereit erklärt, kostenlos die Einwohner auf die Wache zu fahren. Am Sonnabend, dem 13.09.97 sind die Abfahrten (Geschwister-Scholl-Straße/Michel-Reisen) 13.50 Uhr und 18.35 Uhr die Rückfahrten 17.15 Uhr und 24.00 Uhr. Am Sonntag, dem 14.09.97 zum Blasmusikfest ab gleicher Abfahrtsstelle 13.50 Uhr und die Rückfahrt 18.30 Uhr. Das Angebot gilt besonders für ältere und behinderte Bürger! Unsere Gemeinde soll in der Festwoche vom 03. – 07.09.97 schön geschmückt sein. Deshalb stellen wir Ihnen kleine Birken zur Verfügung, die am 06.09.97 in der Zeit von 10 – 12 Uhr an der Sporthalle, Jahnstraße abgeholt werden können. Wir wollen auch eine kleine Ausstellung über die Ortsgeschichte vom 03. – 11.09.97 im Sitzungszimmer des Gemeindeamtes, Hauptstraße 9 zeigen und bitten, wenn Sie noch Karten, Bilder und Schriften als Schätze haben, uns diese als Leihgabe zur Verfügung zu stellen. Die Annahme der Leihgaben erfolgt vom 29.08. – 02.09.97 während der Dienstzeit im Sekretariat des Gemeindeamtes. Geöffnet ist die Ausstellung während der Dienstzeit des Gemeindeamtes und am Sonnabend, dem 06.09.97 und am Sonntag, dem 07.09.97 von 16 – 18 Uhr. Um eine gerechte Auswertung und Preisverleihung des Wettbewerbes „Schönstes Wohnhaus der Gemeinde Leutersdorf“ am 01. November 1997 vornehmen zu können, werden die schönsten Häuser unserer Gemeinde fotografiert und zur Ausstellung ausgelegt. Jeder Besucher der Ausstellung kann an der Bewertung durch Stimmzettelabgabe (geheim) teilnehmen. Die Bewertung des Vorgartenwettbewerbes wird der Kulturbund e. V. vornehmen.

• ACHTUNG • ACHTUNG • ACHTUNG •

Vom 22. – 24. 08. 97 findet das  
**Sommerfest der Kleingärtner**  
im Vereinshaus der Kleingärtner statt!

### Gemeindeverwaltung Leutersdorf

Achtung – ab 21. 08. 97 Rufnummernänderung!

Neue Nummer → 0 35 86 / 33 07-0

Nun möchte ich mich bei dem Geflügelzüchterverein für das schöne Sommerfest mit Adlerschießen und den Organisatoren der Feierstunde zur Übernahme des Geschenkes (Eiche und Bank) von Herrn Pilz und Herrn Döring am 06. Juli 1997, ganz herzlich bedanken. Die



Lehne der Bank hängt jetzt im Gemeindeamt in der oberen Etage. Ich bin mir sicher, daß diese Gabe stets an die 650-Jahr-Feier unserer Gemeinde erinnern wird!



*Scholz*

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr Bürgermeister Bruno Scholze

## Festwoche 650-Jahr-Feier Leutersdorf

### Leckerschdurger Schiss'n

vom 3. September bis 7. September 1997

### Festumzug

am 7. September 1997, 13.30 Uhr

### Windparkfest

am 12. September und 13. September 1997

### Blasmusikfest

am 14. September 1997



# Irtschploapperch!

(heißt auf gut Deutsch das erste Schuljahr)

Jed's Juhr im dieselbe Zeit - doas muß wull su senn -  
poaschelt a neuer Juhrgang a d' Schule -  
um's ABC fersch Laab'n zu lern!

D' Schuloafänger ziehn gerne durt hie - do is nämlich Sitte -  
zu irscht gibt's ane riesengruße Zuckertitte!!!

D'r Lehrer neugierch froit se noach'n Eltern und'n Noam -  
und woas se siech schpäter a mol virnahm -  
wenn se oalle Klassen geschoafft hoan!

Franze Siegfried will's ganz genau wissen - iech war Kosmonaut -  
und luß miech ganz gewieß uff'n Mond ruff schiss'n!

Außen Aberdurfe d'r dürre Saager - behauptete klipp und kloar -  
iech ware a mol a Afrika Grußwildjaajer!

D' Gretel vun Neudurfe hauß'n, se hieß Zoaster -  
hieb raus, iech war mit Leib und Seele Krankenschwaster!  
kleene Mariann aus d'r Surge iech haale zun Schtoamme -  
und ware wie meene Oma und Mutter Heboamme!!

Klose Peter vun Dörfel soite - iech tu woas raacht's schtuudern -  
um a mol, wenn'ch gruß bie, an Bundestage mitzuregiern!

Hinze Rudi ploapperte woas'ch mache, is mir egoal -  
wahrscheinlich giech zun Suldoaten und war Generoal!

D' dicke Res'l aus d'r neuen Walt - sctoand uf und toat'ch frähn -  
iech gieh a mol a eene Schneiderei,  
um neumod'sch Zeug zu nähn!

Enner hutte keene Lust zun oarbeeten -  
doas woar d'r kleene Bender.

Herr Lehrer iech war a mol wie mei Opa Rentner!!!

D' ruutblunde Sonja vu d'r Zeile sctoand uf und lachte -  
fer miech is aktuell: iech war a mol Fotomodell!!!

Friedrich vu d'r Zeile meente iech gieh zun Trutze -  
o wenn meene Eltern doagen senn -

fang Asylanten a d'r Granze beim Granzschutze!!

D' schwarze Eva lachte ganz laut - fer miech is ju prima -  
iech gieh a mol oall's Sctuardess zer Lufthansa!

Klemm Koarle meente wu m'r su vill Elend a d'r Walt hoan -  
koann miech niemand hindern - iech lerne Oarzt -  
und gieh an Urwald d' Schmerzen lindern!!!

D'r blunde Meisner antwortete, is mog senn wie's is -  
mei Voater woar a Laab'n lang uff d'r LPG -  
und iech warde wieder Traktorist!

Auß'n Mitteldurfe piepste d'hübsche Maria -  
iech hoa su woas a mir und warde beschtimmt Filmdiva!

Menzel, Paul soite Herr Lehrer iech bie doch kee Noarr -  
oalle Menschen sull'n gloab'n - iech warde a mol Pfoarr!

D'r schmächt'ch Hans Geiger - troije meent ar iech war  
Haareschneid'r.

D'r summerschpruss'che Gucht schrie, iech bi fersch Militär -  
und zieh a d' Walt oall's Fremdenlegionär!

D'r no grief'ch enner an Kupp, doas woar d'r schwarze Elstner -  
ar lispelte, iech war wie mei Voater Bürgermeister!

Nu hutte ar genug d'r Lehrér, drähte siech im und mußte lachen  
innerlich ducht ar, diese Goatsche -  
wird'n Waaijg as Laab'n schunn mach'n!

Euer Schiller Hans aus Leckerschdorf



## Im Gespräch ist ...

- daß die Sanierung der Kindertagesstätte am Zittauer Platz am 16. September 1997 beginnt.
- daß der Bau für unsere 6 WE am 22. September beginnt.
- daß bis zum Wintereinbruch die Busbucht an der Mittelschule vom Straßenbauamt Bautzen fertiggestellt werden soll.

# Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen des Gemeindeamtes

## Bürgermeister

- Die nächsten öffentlichen Gemeinderatssitzungen finden am **Donnerstag, dem 28. August 1997** und am **Donnerstag, dem 18. September 1997** jeweils 19.00 Uhr im Sitzungszimmer des Gemeindeamtes statt. Die genauen Themen entnehmen Sie bitte den Anschlagtafeln. Alle interessierten Bürger sind recht herzlich eingeladen.

## Veränderte Ladenöffnungszeiten

Ausnahmebewilligung vom Landratsamt gültig für die „650-Jahr-Feier“ in Leutersdorf vom **03.-07. September 1997**:

03.-05. September 1997 von 20-21 Uhr

Sa. 06. September 1997 von 16-21 Uhr

So. 07. September 1997 von 11-21 Uhr

## Beschlüsse

### Gemeinderat

vom 26. Juni 1997



#### Beschluß-Nr. 66/06/97

Feststellung der Jahresrechnung 1996

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

#### Jahresrechnung 1996

Mit Beschluß-Nr. 66/06/97 hat der Gemeinderat am 26.06.97 die Jahresrechnung 1996 festgestellt.

	Plan 1996	Ergebnis 1996
Einnahmen und Ausgaben des Verwaltungshaushaltes	3.428.300 DM	3.577.836 DM
Einnahmen und Ausgaben des Vermögenshaushaltes	1.932.500 DM	2.315.037 DM
gesamt	5.360.800 DM	5.892.873 DM

#### Beschluß-Nr. 67/06/97

Verwendung der Überschüsse vom Heimat- und vom Blasmusikfest

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

#### Beschluß-Nr. 68/06/97

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 33/06/97 - Herbert Hamann, Leutersdorf Ausbau einer Scheune für Büroräume und Baustofflagerflächen einschließlich Außenflächen auf dem Flurstück 223/7 Oberleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

#### Beschluß-Nr. 69/06/97

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 34/06/97 - Gemeinde Leutersdorf - Errichtung eines Mehrfamilienwohnhauses mit 6 Wohnungen und Gestaltung der Außenanlagen auf dem Teilstück des Flurstückes 26 Niederleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

#### Beschluß-Nr. 70/06/97

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 35/06/97 - Hermann Dalitz, Zittau - Errichtung eines Mehrfamilienhauses mit 6 Wohnungen (Eigentumswohnungen) und Gestaltung der Außenanlagen auf einem Teilstück des Flurstückes 26 Niederleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

#### Beschluß-Nr. 71/06/97

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 36/06/97 - Frank und Christine Hermann, Ebersbach - Vorbescheid zur Errichtung eines Einfamilienhauses auf einem Teilstück des Flurstückes 129 Neuleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 72/06/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 37/06/97 – Frank Klippel, Neugersdorf – Vorbescheid zur Errichtung eines Einfamilienhauses einschließlich Garage auf dem Flurstück 58 Niederleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 73/06/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 38/06/97 – Werner Küchler, Leutersdorf – Errichtung einer Fertigteilgarage auf dem Flurstück 239 a Niederleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 74/06/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 39/06/97 – Cord und Velveton GmbH Leutersdorf – Anbau eines überdachten Regallagers für Garn auf dem Flurstück 153 Niederleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 75/06/97**

Stellungnahme zur Änderung der Bauvoranfrage Nr. 11/02/97 – Uwe Großer, Großhennersdorf – Zustimmung zu den vorgelegten Änderungsunterlagen zur lagenmäßigen und höhenmäßigen Einordnung des Mehrfamilienhauses auf dem Flurstück 80/2 Neuleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 76/06/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 40/06/97 – Inge Haase und Bruno Scholze, Leutersdorf – Neubau eines Einfamilienhauses mit Einliegerwohnung auf dem Flurstück 95/1 Neuleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 Ja-Stimmen

Befangenheit – Herr Bruno Scholze

**Beschluß-Nr. 77/06/97**

Kauf und Einbau einer neuen Telefonanlage für ISDN

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 78/06/97**

Kauf von Schulmöbeln für das Zimmer der 1. Klasse der Grundschule (Schuljahr 1997/98)

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 79/06/97**

Zuschuß für die Sanierung der katholischen Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt in Leutersdorf

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß Nr. 80/06/97**

Hundesteuerbefreiungsantrag – Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Grenzschutzpräsidium Ost, 12402 Berlin –

Abstimmungsergebnis: 7 + 1 Ja-Stimmen

## Verwaltungsausschuß

vom 17. Juli 1997

**Beschluß-Nr. 81/07/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 41/07/97 – Metallwerk Leutersdorf GmbH – Beschriftung einer Gebäudewand mit dem Firmennamen und einem Logo am Gebäude – Friedensstraße 1 a

Abstimmungsergebnis: 4 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 82/07/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 42/07/97 – Peter Schulz, Leutersdorf – Errichtung einer Alu-Garage sowie Änderung des Standortes einer bereits genehmigten Garage auf dem Flurstück 29 Mittelleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 4 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 83/ 07/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 43/07/97 – Jens Martin, Spitzkunnersdorf – Errichtung eines Einfamilienhauses auf dem Flurstück 121 a Niederleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 4 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß Nr. 84/07/97**

Vergabe von Straßenbauleistungen – Karasekweg – Abschnitt 1

Abstimmungsergebnis 4 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 85/07/97**

Vergabe von Straßenbauleistungen – Karasekweg – Abschnitt 2

Abstimmungsergebnis: 4 + 1 Ja-Stimmen

## Gemeinderat

vom 07. August 1997

**Beschluß-Nr. 86/08/97**

Beantragung von Fördermitteln beim Staatlichen Amt für Ländliche Neuordnung Kamenz für Straßenbaumaßnahmen

Abstimmungsergebnis: 11 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 87/08/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 44/07/97 – Beate Linke, Spitzkunnersdorf – Vorbescheid zur Bebauung eines Teilstückes des Flurstückes 122/1 Neuleutersdorf

Abstimmungsergebnis. 11 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 88/08/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 46/07/97 – Michael Sbieschni, Leutersdorf – Errichtung eines Carportes auf dem Flurstück 157 a Josephsdorf

Abstimmungsergebnis. 11 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 89/08/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 48/07/97 – Gottfried Palme, Leutersdorf – Errichtung einer Doppelgarage auf dem Flurstück 61 a Niederleutersdorf

Abstimmungsergebnis 11 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 90/08/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 49/08/97 – Dr. Barbara Kramer-Schmidt, Leutersdorf. – Errichtung eines Carports auf dem Flurstück 82 c Mittelleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 11 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 91/08/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 50/08/97 – Eva Baier, Neugersdorf – Vorbescheid zur Errichtung von 2 Einfamilienhäusern bei entsprechender Flurstücksteilung

Abstimmungsergebnis: 11 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 92/08/97**

Verkauf von Grund und Boden – Flurstück 275 der Gemarkung Neuleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 11 + 1 Ja-Stimmen

## Technischer Ausschuß (Sonderberatung)

vom 12. August 1997

**Beschluß Nr. 93/08/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 45/07/97 – Herbert Hamann, Leutersdorf – Vorbescheid zur Errichtung eines Wildgeheges und eines Zwischenlagerplatzes für Erdmassen und Schüttgüter auf dem Flurstück 205/3 Oberleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 4 + 1 Ja-Stimmen

**Beschluß-Nr. 94/08/97**

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 51/08/97 – Jens-Peter Herschleb und Elke Jähne, Zittau – Vorbescheid zur Errichtung eines Einfamilienhauses mit Garage und Carport auf dem Flurstück Nr. 427 Niederleutersdorf

Abstimmungsergebnis: 4 + 1 Ja-Stimmen

# Kommunalamt

## Straßensammlung von Alttextilien

Die nächste Kleidersammlung ist am **29.09.1997**.



## Bauamt

### Bekanntmachung

**Planfeststellung für das Bauvorhaben Neubau der S 148 OU/Grenzübergang Neugersdorf, Bauabschnitt II zwischen der S 142 und der Staatsgrenze (GÜG) gemäß § 39 SächsStrG i.V.m. § 1 SächsVwVfG, §§ 72 ff VwVfG und § 9 UVPG**

Für das o.a. Bauvorhaben ist die Planstellung beantragt. Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen) liegt zur allgemeinen Einsicht aus.

Ort: **Gemeindeverwaltung Leutersdorf,  
Hauptstr. 9, 02794 Leutersdorf  
Zimmer Nr. 1 – Bauamt**

Zeit: in der Zeit vom **08.09.1997 – 08.10.1997**

während der Dienststunden (von-bis)

**Mo., Mi., Do., von 7.00 – 16.00 Uhr**

**Di. von 7.15 – 18.00 Uhr**

**Fr. von 7.00 – 12.30 Uhr**

1. Jeder kann Einwendungen gegen den Plan bis spätestens zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist, das ist bis zum **22.10.1997** schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Leutersdorf, Zimmer Nr. 1 – Bauamt, Hauptstr. 9, 02794 Leutersdorf oder beim Regierungspräsidium Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 4056, erheben.

Die Einwendung muß den geltend gemachten Belang und das Maß seiner Beeinträchtigung erkennen lassen.

Nach Ablauf der Einwendungsfrist sind Einwendungen gegen den Plan ausgeschlossen (§ 39 Abs. 5 SächsStrG.).

In Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftslisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter, gleichlautender Texte eingereicht werden, ist ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner für das Verfahren zu bezeichnen, soweit er nicht von ihnen als Bevollmächtigter bestellt ist. Diese Angaben müssen deutlich sichtbar auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite enthalten sein. Andernfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben.

2. Rechtzeitig erhobene Einwendungen können in einem Termin erörtert werden, der ggf. noch ortsüblich bekanntgemacht wird. Diejenigen, die fristgerecht Einwendungen erhoben haben bzw. bei gleichförmigen Einwendungen im Sinne von Nummer 1 Satz 3 deren Vertreter oder Bevollmächtigte werden von dem Erörterungstermin gesondert benachrichtigt. Falls mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen sind, können diejenigen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden.
3. Bei Ausbleiben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden. Das Anhörungsverfahren ist mit Abschluß des Erörterungstermins beendet. Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Die Bevollmächtigung ist durch schriftliche Vollmacht nachzuweisen, die zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben ist. Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.

4. Durch Einsichtnahme in die Planunterlagen, Erhebung von Einwendungen oder Teilnahme am Erörterungstermin entstehende Kosten werden nicht erstattet.
5. Entschädigungsansprüche, soweit über sie nicht in der Planfeststellung dem Grunde nach zu entscheiden ist, werden nicht in dem Erörterungstermin, sondern in einem gesonderten Entschädigungsverfahren behandelt.
6. Über die Einwendungen wird nach Abschluß des Anhörungsverfahrens durch die Planfeststellungsbehörde entschieden. Die Zustellung der Entscheidung (Planfeststellungsbeschluß) an die Einwender kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind.
7. Die Ziffern, 1,2,3,4 und 6 gelten für die Anhörung der Öffentlichkeit zu den Umweltauswirkungen des Bauvorhabens nach § 9 Abs. 1 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung entsprechend.
8. Vom Beginn der Auslegung des Planes treten die Anbaubeschränkungen nach § 24 Abs. 5 SächsStr.G und die Veränderungssperre nach § 40 Abs. 1 SächsStrG in Kraft. Darüber hinaus steht ab diesem Zeitpunkt dem Träger der Straßenbaulast an diesen Flächen ein Vorkaufsrecht zu.

Leutersdorf, 20.08.1997, Scholze, Bürgermeister

Ranze Torsten  
Kastanienweg 6

02794 Leutersdorf  
Tel.: 0 35 86 / 78 84 09

## » Ranzes «

ganzjähriger Haus- Hof und Gartenservice  
(Hausmeisterdienste)

für nur **29,95 DM** die Stunde

*Grünanlagen- und Rabattenpflege*

*Hecken- und Baumverschnitt*

*Zaunbau, -instandhaltung  
und Pflege*

*Putz- und Reinigungsarbeiten*

*Schnee- und Eisberäumung*

*Kleinstreparaturen*

*Feuerholzzubereitung*

*Botengänge und Besorgungen  
aller Art*

*Dachrinnenreinigung*

*sowie Vieles – Vieles mehr!*

**Ich freue mich auf Ihren Auftrag!**

## Start der Agrarstrukturellen Entwicklungsplanung Obere Mandau/Spreequell am 9. September in Rumburk und am 10. September in Seiffhennersdorf

Die Eröffnungsveranstaltungen zur Agrarstrukturellen Entwicklungsplanung - kurz AEP - finden am Dienstag, 09. 09. 18.00 Uhr in Rumburk und am Mittwoch, 10.09. 18.00 Uhr im Rathaus von Seiffhennersdorf statt. Interessierte Bürger sind herzlich eingeladen und werden dringend um rege Beteiligung gebeten.

Insbesondere zu den Schwerpunkten Naturschutz, Landwirtschaft, Fremdenverkehr/Naherholung, Dorfentwicklung setzen wir auf die Mitarbeit und Sachkunde von Bürgern, die bereit sind, die Planung in Arbeitskreisen zu begleiten, eigene Ideen und Vorstellungen einzubringen und an ihrer Umsetzung mitzuwirken.

Zum Hintergrund: Die AEP Obere Mandau/Spreequell hat als grenzüberschreitende Planung Modellcharakter. Sie führt erstmals deutsche und tschechische Gemeinden in einer gemeinsamen Planung zur Entwicklung des ländlichen Raumes beiderseits der Grenze zusammen. Beteiligt sind die Orte Seiffhennersdorf, Neugersdorf, Ebersbach, Eibau, Neueibau, Walddorf, Spitzkunnersdorf, Leutersdorf, Rumburk, Krasna Lipa, Varnsdorf (Studanka) und Jirikov.

Die AEP verfolgt weitgesteckte Ziele: Sie soll unter Berücksichtigung der besonderen Lage des Planungsgebietes zu beiden Seiten der deutsch-tschechischen Grenze Entwicklungsmöglichkeiten insb. für die ländlich geprägten Teile des Planungsgebietes aufzeigen und dazu beitragen, die landwirtschaftliche und außerlandwirtschaftliche Wirtschaftskraft zu erhalten und zu entwickeln, die Leistungsfähigkeit der Region als Wirtschaftsstandort, als Standort für die Produktion hochwertiger Nahrungsmittel ebenso wie für Naherholung und Fremdenverkehr und nicht zuletzt als Raum mit hoher Bedeutung für Schutz und Entwicklung des Naturhaushaltes optimal zu nutzen.

Die Planungsmittel wurden jetzt bewilligt, so daß die Arbeit im September in vollem Umfang beginnen kann. Über die Bestandsaufnahme und die Analyse der Stärken und Schwächen der Region wird dann ein Leitbild erarbeitet, das als Richtschnur die Ziele für das Planungskonzept und miteinander abgestimmte Maßnahmenbündel zu den einzelnen Handlungsfeldern vorgibt. Im Maßnahmenkonzept werden die Maßnahmen, die die AEP vorschlägt, soweit konkretisiert, daß eine Umsetzung unmittelbar anschließen kann.

Die AEP soll umsetzbare Lösungen für Probleme der Region bringen. Dies geht vielfach nur über den Ausgleich unterschiedlicher Interessen. Dialog und Überzeugungsarbeit sind deshalb für den Erfolg der Planung von großer Bedeutung. Deshalb ist die Mitwirkung interessierter und engagierter Bürger bei allen Arbeitsschritten mitentscheidend dafür, daß hier kein Gutachten für die Schublade entsteht, sondern mit der AEP ein sich selbst tragender Prozeß entsteht, der die Region ein gehöriges Stück nach vorne bringt.

Gefördert wird die AEP durch die Europäische Union im Rahmen des Projektes Interreg 2, fachlich unterstützt durch das Staatliche Amt für Ländliche Neuordnung in Kamenz. Das Landratsamt Zittau ist für die Koordination zuständig (Planungsamt, Frau Spantig, Tel.: 03583/722403). Als Planungsbüro wurde Ökoplan Dresden (Herr Dr. von Korff, Tel.: 0351/452830 in Zusammenarbeit mit dem Institut für Ökologie und Umweltschutz der Hochschule Zittau/Görlitz (Herr Dr. Bothmer, Tel.: 03583/611554) beauftragt. Eine enge Zusammenarbeit mit der Euroregion Neisse ist vorgesehen.

**Eine ausführliche Information zur AEP Obere Mandau/Spreequell ist bei den Gemeindeverwaltungen der beteiligten Gemeinden erhältlich.**

## Information des Staatlichen Amtes für Ländliche Neuordnung Kamenz

Im ALN Kamenz werden eine Vielzahl von Förderanträgen durch private Antragsteller eingereicht, die den derzeitigen Bestimmungen zur Förderung im Rahmen der Dorfentwicklung nicht entsprechen.

Förderanträge für Maßnahmen in Dörfern, die nicht in das Sächsische Dorfentwicklungsprogramm einbezogen sind, können durch private Antragsteller nur für folgende Maßnahmen gestellt werden:

- umfassende Außenrenovierung für ortsbildprägende 3- und 4-Seit-Höfe;
- umfassende Außenrenovierung für Umgebendehäuser;
- umfassende Außenrenovierung landwirtschaftlicher sowie historischer Bausubstanz (z.B. Mühle, Schmieden, Speicher, ...) **nur**, wenn das Vorhaben in Verbindung mit einer Umnutzung bzw. mit einer Förderung von „Urlaub auf dem Land“ steht;
- Umnutzung ganz oder teilweise leerstehender oder freier werdender Gebäude; bauliche Investitionen zur Schaffung von Arbeitsplätzen.

Für Personen (einschließlich Erben)

- die Mitglied einer LPG waren und deren Abfindungsanspruch nach § 44 (1) LwAnpG aufgrund Eigenkapitalmangel gekürzt wurde;
- die im Rahmen einer Gesamtvollstreckung oder eines Liquidationsverfahrens über das Vermögen der LPG keine oder keine volle Abfindung nach § 44 (1) LwAnpG erhalten haben;
- deren Inventar und Gebäude aufgrund von Rechtsverhältnissen im Sinne § 51 LwAnpG (sogenannte „Kreispachtverträge“) genutzt und nicht erhalten worden sind,

gelten vorstehende Regelungen **nicht**.

Der genaue Wortlaut der diesbezüglichen Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums für Landwirtschaft, Ernährung und Forsten ist im Sächsischen Amtsblatt Nr. 22, 1997, veröffentlicht.

## ■ BayWa | Mineralöle

# Jetzt Kohlen bestellen bringt Preisvorteile

Die BayWa, Ihr Kohlen-Spezialist, empfiehlt: überprüfen Sie jetzt Ihren Brennstoff-Vorrat! Anruf genügt! Lose oder handlich abgepackt zu 10 kg- und 25 kg-Bündeln.



**Sommerpreise!**

BayWa AG Niedercunnersdorf  
Am Bahnhof, 02708 Niedercunnersdorf  
Tel. (03 58 75) 5 62 oder 5 61

Bestellannahme in Seiffhennersdorf: Baufuchs  
Südstraße 6a, 02782 Seiffhennersdorf  
Tel. (0 35 86) 40 42 80

BayWa

Ihr Partner vom Fach

# Amtliche Bekanntmachung

Mitteilung der Stadtverwaltung Seiffhennersdorf als Meldebehörde für die Orte Seiffhennersdorf, Leutersdorf und Spitzkunnersdorf über das Widerspruchsrecht gegen die Übermittlung bzw. Veröffentlichung von personengebundenen Daten nach § 33 des Sächsischen Meldegesetzes

Das Sächsische Meldegesetz räumt den Einwohnern die Möglichkeit ein, folgenden Auskunftserteilungen und Datenübermittlungen ohne Begründungen zu widersprechen:

- an Parteien, Wählergruppen u.a. Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen zu parlamentarischen und kommunalen Vertretungskörperschaften (z.B. bei Landtagswahlen),
- an Presse, Rundfunk u.a. Medien zum Zwecke der Veröffentlichung von Alters- und Ehejubiläen,
- an Adreßbuchverlage o.ä. zur Veröffentlichung von Adreßbüchern u.ä. Nachschlagewerken,
- an öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaften.

Wenn die Einwohner vom Widerspruchsrecht gebrauch machen wollen, wenden Sie sich an die Meldebehörde und lassen sich ausführlich darüber beraten.

Das Sächsische Meldegesetz lautet im § 33 Abs. 2 folgendermaßen:

„Die Meldebehörde darf Namen, Doktorgrad, Anschriften, Tag und Art des Jubiläums von Alters und Ehejubilaren veröffentlichen und an Presse, Rundfunk o.a. Medien zum Zwecke der Veröffentlichung übermitteln. Altersjubilare sind Einwohner, die den 70. oder einen späteren Geburtstag begehen; Ehejubilare sind Einwohner, die die goldene Hochzeit oder ein späteres Ehejubiläum begehen“.

Gegen die Übermittlung dieser Daten hat jeder Einwohner ein Widerspruchsrecht. Dieser Widerspruch ist durch schriftliche oder persönliche Erklärung gegenüber der Meldebehörde bekanntzugeben. Die Ausübung des Widerspruchsrechtes bedarf keiner Begründung. Die Meldebehörde ist nicht befugt, den Betroffenen nach Gründen zu befragen. Der Widerspruch ist so lange gültig, wie er von dem Betroffenen aufrechterhalten wird. Eine Zurücknahme ist jederzeit möglich.

Mit dem Wegzug eines Einwohners wird die Ausübung des Widerspruchsrechtes gegenstandslos.

# Zweckverband Abwasserbeseitigung

## „Obere Mandau“

Seiffhennersdorf,  
Leutersdorf,  
Neueibau, Spitzkunnersdorf



Die nächste Verbandsversammlung des Zweckverbandes Abwasserbeseitigung „Obere Mandau“ findet am **Montag, dem 27. Oktober 1997** – 17 Uhr – im Rathaus der Stadtverwaltung Seiffhennersdorf statt.

Alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen.

## Verschiedenes

### Fast ins Wasser gefallen...

Ursprünglich sollte unsere Abschlußfeier am 04.07.1997 stattfinden. Doch leider regnete es. Lange berieten sich unsere Eltern und Frau Schier, bis sie zu dem Entschluß kamen, daß es verschoben werden sollte. Alle Schüler zogen ein langes Gesicht. Frau Schier meinte: „Wenn morgen schönes Wetter ist, führen wir das Abschlußfest durch.“ Schon am Morgen zogen dicke Wolken auf. Die Elternsprecher riefen zu Hause an und teilten uns mit, daß es auf nächsten Freitag, den 11.07.1997 verschoben wird. Endlich war es soweit. Freitagnachmittag 17.00 Uhr an der GS Leutersdorf, wo uns Frau Schier und einige Eltern erwarteten. Wir Schüler wurden in 2 Mannschaften aufgeteilt. Um das „Spiel“ beginnen zu können, mußten wir Rätsel lösen, deren Lösungen uns die Marschrouten bekannt gaben. Beide Mannschaften mußten das gemeinsame Ziel „Windpark Leutersdorf“ auf verschiedenen Wegen erreichen. Dort angekommen, wartete ein Schießstand auf uns. Wir mußten mit dem Luftgewehr auf Ballons schießen, in denen sich weitere wichtige Hinweise befanden. Eine Nachricht bedeutete z. B. Gemeindeamt. Mit großem Tempo ging's zum Tagesziel. Wir waren alle gespannt, was uns nun erwartete. Nicht beim Gemeindeamt, sondern neben dem Feuerwehrdepot, wartete der Rest der Eltern auf uns. Sie hatten in der Zwischenzeit Zelte für uns aufgebaut. Als wir diese sahen, war die Freude für uns riesengroß! Als jeder ein Plätzchen für die Nacht gefunden hatte, gab es gegrillte Würstchen, Toastschnitten und Getränke. Der Hunger und Durst waren auch groß. Am Lagerfeuer konnten wir uns wärmen und zu später Stunde machten wir noch eine Nachtwandlung. Es war ganz schön grußelig. Erst gegen 23.15 Uhr kamen wir zum Zeltplatz zurück. Dann hieß es „alle Mann in die Schlafsäcke.“ Am nächsten Morgen gegen 5.45 Uhr waren die ersten schon wieder munter. Als alle erwacht waren, fand ein gemeinsames Frühstück statt. Danach mußten Schlafsäcke und Zelte abgebaut und Ordnung gemacht werden. Es war ein wunderschönes Abschlußfest bei herrlichem Wetter. Wir Schüler der Klasse 4a möchten uns ganz herzlich bei Frau Schier und allen Eltern, die dies ermöglichten, bedanken. Vielen Dank auch an den Gemeinderat der uns den Platz zum Zelten und Feiern zur Verfügung stellte.

Ariane Thiel, Nicole Künzel, Jana Jochmann und Luisa Sehlert  
von der Klasse 4 a

## Kulturplan 1997

Datum	Veranstaltungsort	Veranstaltung
22.–24.08.	Vereinshaus der Kleingärtner	Sommerfest
<b>Festwoche September 1997</b>		
03.–07.09.	Festwiese	Leckerschk. Schiss'n
07.09.	Festumzug	ab 13.30 Uhr
07.09.	vom Schiss'n zum Turnhallenplatz	ab 20.30 Uhr Lampionumzug
07.09.	Wache	gegen 21 Uhr Höhenfeuerwerk v. d. Wache
12.–13.09.	Wache	3. Windparkfest
14.09.	Wache	3. Blasmusikfest

**Bitte beachten Sie unsere Aushänge und Beilage!**

03.10.	Ev.-luth. Kirche	Ökum. Gottesdienst
27.–30.11.	Turnhalle	Kaninchenausstellung
06.–07.12.	Turnhalle	Geflügelausstellung
13.12.	Turnhalle	Seniorenweihnachtsfeier

## HEIZÖL thermoelf

Heizöl BIO-Diesel  
Schmierstoffe Kraftstoffe

## Michael Hellmuth

Hauptstraße 56  
02794 Leutersdorf



Tel./Fax 035 86/38 61 47  
Funk 01 72/7 60 57 59

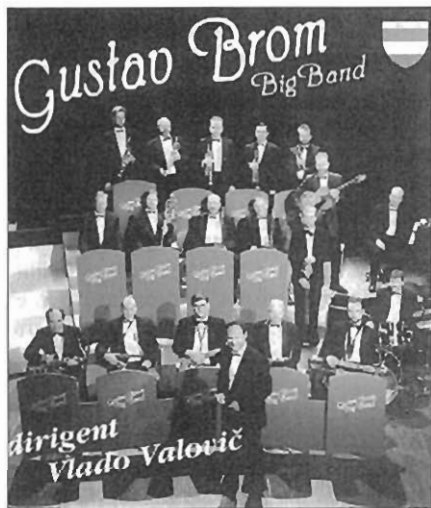


## Spitzkunnersdorf - das Mekka des Swings

Allen Unkenrufen zum Trotz: der Swing ist nicht totzukriegen und die unvergesslichen dreißiger Jahre der Goldenen-Swing-Ära herbeizuträumen, diese Gelegenheit bietet sich in Kürze allen Liebhabern dieser faszinierenden Musik. Vorerst aber unser Dank an Herrn Bürgermeister Scholze der einer Veröffentlichung dieses Artikels in Ihrem Gemeindeblatt zustimmte, um somit viele Fans auf diese Konzerte aufmerksam machen zu können. 650 Jahre Spitzkunnersdorf, nach vielen gelungenen Veranstaltungen in diesem Festjahr, ein weiterer Höhepunkt durch das erneute Wiedersehen mit dem europäischen Spitzenorchester **GUSTAV BROM** und zwei absoluten Leckerbissen:

- 04. Oktober 1997** 5. Swing-Gala  
**19.30 Kretscham** mit Welterfolgen des Swing
- 05. Oktober 1997** Kirchenkonzert (Jazz-Missa)  
**15.00 Kirche** eine Gemeinschaftsproduktion Gustav Brom, Stadtchor Zittau und Sängerbund Spitzkunnersdorf.

Zum einen Nostalgie mit Glenn Miller, Basie, Bennie Goodman und vielen anderen, zum zweiten ein sakrales, 12-sätzi-



ges Werk, welches 1965 vom 1. Trompeter Jaromir Hnilicka, in Anlehnung an uralte russische Harmonien komponiert und auf vielen Bühnen und in vielen Kirchen der Welt aufgeführt wurde. Sie sollten sich beide Veranstaltungen nicht entgehen lassen. Karten erhalten Sie ab Mitte September im Kretscham Spitzkunnersdorf und in der Gemeindeverwaltung Spitzkunnersdorf.

Festausschuß 650-Jahrfeier, Spitzkunnersdorf  
i.A. Klaus Herrmann

## Ein Oberlausitzer als Deutschlands Botschafter bei der Europäischen Union

Unter diesem Thema findet am Dienstag, 2. September, 18.30 Uhr; ein Abend mit Botschafter Dr. Dietrich von Kyaw in der Kirche Spitzkunnersdorf statt. Botschafter von Kyaw entstammt einem alten Oberlausitzer Adelsgeschlecht, das in seiner geschichte umfangreiche Ländereien in der Lausitz besaß - vor allem in Hainewalde (Schloß und Familiengruft), Spitzkunnersdorf und Oderwitz. Einer seiner Vorfahren ist auf dem berühmten Fürstenzug in Dresden abgebildet, die Kirchen der o.g. Orte wurden durch Veranlassung der Familie Kyaw gebaut. Dietrich von Kyaw ist seit 1964 im Auswärtigen Dienst der Bundesrepublik und war u.a. in Los Angeles, Zaire, bei den Vereinten Nationen und ist nun ständiger Vertreter der Bundesrepublik bei der Europäischen Union. Er wird am 2. September aus seiner Arbeit bei der für uns so fernen EU berichten. Wir laden Sie, liebe Einwohner von Leutersdorf, dazu herzlich ein.

Die Kirchgemeinde Spitzkunnersdorf,  
Pfarrer Wolfgang Oehmichen

# Friseursalon Figaro

Damen- und Herrensalon

Hauptstraße 1  
Telefon (0 35 86) 38 68 40

Hauptstraße 41  
Telefon (0 35 86) 70 50 99



Neues Sortiment, erstmalig in Leutersdorf

Die erfolgreichste Haar- und Kopfhautpflegeserie

## KERALOGIE VON L'OREAL, PARIS

Haarausfall, Schuppen muß nicht sein!

Wir freuen uns auf ihren Besuch



## Gottesdienste in der Katholischen Pfarrei Mariä Himmelfahrt Leutersdorf Liebe Einwohner von Leutersdorf,

nicht alle großen Ereignisse lassen lange auf sich warten. Ihnen wünsche ich diesmal vor allem ein frohes und humorvolles Miterleben und Mitfeiern des Ortsjubiläums von Leutersdorf. Inzwischen können Sie auch alle den Baufortschritt sehen bei der Restauration unserer Kirche. Wenn ich sehe, wie unter den Händen der Dachdecker das alte Muster wieder entsteht, dann kommt mir der Gedanke, daß der Architekt des Gebäudes etwas von der Faszination, die von Gott ausgeht, in der Kirche ausdrücken wollte. In den Arbeiten der verschiedenen Gewerke bewahrheitet sich auch ein anderer alter Satz: Vollkommenheit ist eine unendliche Kette von Kleinigkeiten, Vollkommenheit ist aber keine Kleinigkeit.

Inzwischen haben wir den Beschluß des Gemeinderates vom 15. Mai als Aufforderung aufgefaßt, haben beantragt und haben einen Zuschuß von 10 000,- DM bekommen. Der Haushalt der Gemeinde ist anscheinend ausgeglichen. Dem Gemeinderat und dem Bürgermeister herzlichen Dank! Der Erfolg wird nicht auf der Hand, sondern auf dem Dach liegen. Inzwischen ist unsere Kirche auch innen eingerüstet wegen der Arbeiten an den Fenstern. Wir feiern unseren Gottesdienst zur üblichen Zeit von Gerüst umgeben.

Sonnabend, den 20. September, sind unsere Senioren eingeladen zum Seniorentag im Aloys-Scholze-Haus.

Sonntag, den 28. September, begehen wir in unserer Gemeinde Erntedank.

Aus Anlaß des 650-jährigen Bestehens von Leutersdorf halten wir gemeinsam mit der Evangelischen Gemeinde am 3. Oktober um 10.00 Uhr Ökumenischen Gottesdienst, dessen Austragungsort wegen der Bauarbeiten an unserer Kirche sicher die Evangelische Kirche sein wird.

Herzlich grüßt Sie alle

Pfarrer Bernhard Wenzel

## Ev.-Luth. Kirchgemeinde Leutersdorf

Gottesdienst halten wir an jedem Sonntag um 9.30 Uhr

Gemeindenachmittag im August: Donnerstag, 28.8., 14.30 Uhr  
im September: Donnerstag, 25.9., 14.30 Uhr  
im Oktober: Donnerstag, 30.10., 14.30 Uhr

Herrnhuter Bibelstunde im August: Donnerstag, 28.8., 19.30 Uhr

### Einschulung und Christenlehre

Am Einschulungstage will unsere Kirchgemeinde die Schulanfänger, die in die Christenlehre eintreten, sowie auch die Eltern, Paten und alle am Schuleintritt Beteiligten herzlich mit einer **Schulanfängerandacht** in der Kirche begrüßen. Wie schon im letzten Gemeindeblatt mitgeteilt, soll diese am **Sonnabend, 30. August, um 13 Uhr**, stattfinden, da die Einschulung bei 14 Uhr liegt.

Das **Erntedankfest** feiern wir in diesem Jahre am **Sonntag, dem 5. Oktober**, mit einem **Festgottesdienst um 9.30 Uhr** in unserer Kirche. Erntedank verliert nie an Aktualität für eine christliche Gemeinde. So wollen wir auch zum diesjährigen Erntedanktag die Anliegen des Erntedankes, den Dank an den Geber aller Gaben dieses Lebens, aber auch unsere Verpflichtung gegenüber dem benachteiligten Nächsten, nicht vergessen.

Unsere Erntedankgaben gehen nach dem Erntedankfest wieder als Spende an den Katharinenhof in Großhennersdorf, der ja bekanntermaßen seine segensreiche Arbeit an den körperlich und geistig Behinderten schon viele Jahrzehnte lang durchführt.

Für die Arbeit mit diesen Menschen können auch Geldspenden und Gaben an Kinderspielzeug den sonst üblichen Erntedankgaben hinzugefügt werden.

Eine schöne Erntedankgabe stellt auch der Blumenschmuck für unsere Kirche dar. Auch um solche Gabe bitten wir die Kirchgemeindeglieder und hoffen hinsichtlich der Blumen wie auch sonst auf freundliche Herbsttage.

Die **Entgegennahme der Erntedankgaben** erfolgt am **Sonnabend, 4. Oktober** von 14 bis 17 Uhr in unserer Kirche.

**Ökumenischer Gottesdienst zum 650-jährigen Bestehen Leutersdorfs**  
Die Leutersdorfer Kirchgemeinden laden herzlich zu diesem Gottesdienst ein, der am Tag der deutschen Einheit, **Freitag, 3. Oktober, um 10 Uhr**, in der Evangelischen Kirche gehalten werden soll.

Mit herzlichen Segenswünschen für noch schöne Sommer- und Urlaubstage

Pfarrer Freudemann

## TSV 1861 Spitzkunnersdorf e.V. Karaseklauf 1997 in Spitzkunnersdorf

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 650-jährigen Ortsjubiläum findet am **Sonnabend, dem 06.09.1997** der traditionelle Karaseklauf in Spitzkunnersdorf statt.

Der Start erfolgt um 14.00 Uhr auf dem Sportplatz. Die Streckenlänge beträgt 6 km bzw. 10 km. Die Startkarten können am Tage bis 13.45 Uhr am Start erworben werden. Die Startgebühr beträgt 4,- DM. Kinder zahlen keine Startgebühr.

Die Wertung erfolgt getrennt auf den einzelnen Strecken nach männlichen und weiblichen Teilnehmern sowie Erwachsene und Kinder. Die Sieger erhalten Pokale und jeder Teilnehmer erhält eine Erinnerungsurkunde.

Das Ziel befindet sich auf dem Sportplatz hinter der Turnhalle. Dort wird gegen 15.30 Uhr auch die Siegerehrung stattfinden. Am Ziel ist für Imbiß und Getränke gesorgt.

Wir hoffen auf eine zahlreiche Beteiligung und einen schönen Wettkampf.

Jürgen Heinze, 1. Vorsitzender TSV 1861 Spitzkunnersdorf

## VICTORIA

### BAUSPAREN mit der VEREINSBANK VICTORIA BAUSPAR-AG

bringt Ihnen viele Vorteile

- bei der Modernisierung, der Werterhaltung bzw. dem Kauf Ihrer Wohnung oder Ihres Hauses 4,5% Darlehenszins
- renditebewußt sparen auch ohne Bauspardarlehen mit hohen Guthabenzinsen von 4% jährlich sowie Wohnungsbausparprämie und Arbeitnehmersparzulage (vermögenswirksame Leistungen)
- Jugendliche ab 16 Jahre erhalten die Wohnungsbausparprämie und zahlen bis zum 25. Lebensjahr keine Kontoführungsgebühr.

- **Der ideale Sparvertrag mit garantiert 4% Guthabenzins – für jung und alt.**

### Unser Bausparen für jeden Fall – ein gutes Angebot

Ab sofort neue günstige KFZ-Versicherungsbeiträge, mit Rabattmöglichkeiten für Garage, Zweitwagen, Neuwagen, Wenigfahrer und ander

**Falls Sie noch Fragen haben, rufen Sie mich einfach an, um eine Termin zu vereinbaren oder besuchen Sie mich!**

### Öffnungszeiten

Montag	14.00 Uhr - 17.00 Uhr
Dienstag und Donnerstag	9.00 Uhr - 18.00 Uhr
Mittwoch	9.00 Uhr - 17.00 Uhr
Freitag	9.00 Uhr - 12.00 Uhr

## VICTORIA

Hauptagentur Wilfried Hillert

02794 Leutersdorf, **Hauptstr. 44**, Telefon: **0 35 86/78 80 91**

Versicherungen – D.A.S.-Rechtsschutz – Bausparen

# Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen

Datum	Name	Anschrift u. Tel.-Nr.
30./31.08.97	FZA Ulbrich	Großschönau Hauptstr. 66 Tel. 03 58 41/23 96
06./07.09.97	FZA Posselt	Olbersdorf A.-Bebel-Str. 57 Tel. 0 35 83 /51 04 03
13./14.09.97	FZA Messner	Großschönau Gabelberger Str. 1 Tel. 03 58 41 /24 89
20./21.09.97	FZA Michel	Leutersdorf Hauptstr. 43 Tel. 38 61 72
27./28.09.97	FZA Schneider	Seiffhennersdorf Otto-Simm-Str. 4 Tel. 40 42 63
03.10.97	Dr. Kinsky	Waltersdorf Hauptstr. 3 Tel. 03 58 41 / 3 54 52
04./05.10.97	SR Glaser	Jonsdorf Am Kurhaus 2 Tel. 03 58 44 /7 09 16
11./12.10.97	FZA Wünsche	Olbersdorf Poststr. 3 Tel. 0 35 83 /51 03 14
18./19.10.97	FZA Schiffner	Großschönau Waltersdorfer Str. 1 Tel. 03 58 41 / 3 56 64
25./26.10.97	FZA König	Bertsdorf Am Bleichgraben 14 Tel. 0 35 83 /69 04 58
31.10.97	Dr. Mann, C.	Leutersdorf Poststr. 2 Tel. 38 61 03
01./02.11.97	FZA Apelt	Großschönau Spitzkunnendorfer Str. 3 Tel. 03 58 41 / 3 54 84

Sprechstunden werden an diesen Tagen von **9 bis 11 Uhr** in der jeweiligen Praxis durchgeführt.

# Ärztlicher Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen

Datum	Name	Dienststelle	Privat
30./31.08.97	DM Philippson	Hauptstr. 33 Leutersdorf Tel. 38 62 225	Tel. 40 43 40
06./07.09.97	Dr. Paul	Rumburger Str. 17 Seiffhennersdorf Tel. 40 42 09	Tel. 40 48 36
13./14.09.97	Dr. Fährdrich	Otto-Simm-Str. 4 Seiffhennersdorf Tel. 40 42 25	Tel. 40 42 25
20./21.09.97	Dr. Mayfarth	Poststr. 2 Leutersdorf Tel. 38 61 40	Tel. 38 68 31
27./28.09.97	DM Richter	Nordstr. 33 Seiffhennersdorf Tel. 40 41 22	Tel. 40 48 27
3.10.97	Dr. Hosang	Nordstr. 18 Seiffhennersdorf Tel. 40 43 24	Tel. 40 58 99
04./05.10.97	Dr. Hosang	Nordstr. 18 Seiffhennersdorf Tel. 40 43 24	Tel. 40 58 99
11./12.10.97	Dr. Philippson	Hautstr. 33 Leutersdorf Tel. 38 62 25	Tel. 40 43 40
18./19.10.97	Dr. Fährdrich	Otto-Simm-Str. 4 Seiffhennersdorf Tel. 40 42 25	Tel. 40 42 25
25./26.10.97	Dr. Paul	Rumburger Str. 17 Seiffhennersdorf Tel. 40 42 09	Tel. 40 48 36
31.10.97	Dr. Paul	Rumburger Str. 17 Seiffhennersdorf Tel. 40 42 09	Tel. 40 48 36
01./02.11.97	SR Kröger	Dorfstr. 55 Spitzkunnendorfer Tel. 03 58 42/2 65 40	Tel. 03 58 42/2 65 79

Die Praxis ist jeweils von **10 bis 12 Uhr** besetzt, die übrige Zeit über den Privatanschluß. Von Montag 7 Uhr bis Samstag 7 Uhr ist jeder Arzt für seine Patienten zuständig. Bei Nichterreichen oder in dringenden Fällen bitte über die **SMH Löbau, Telefon (0 35 85) 40 40 00** anrufen.

## Schauen Sie mal rein...

### Mein Angebot:



### Katalogbestellungen, An- & Verkauf

- Kundenberatung und Bestellservice namhafter Versandhandelsunternehmen
- Modische Bekleidung aus 2. Hand
- kleine Geschenke

Ich freue mich auf Ihren Besuch in der Zeit von **Mo-Fr 14.00-18.00 Uhr** oder nach Vereinbarung

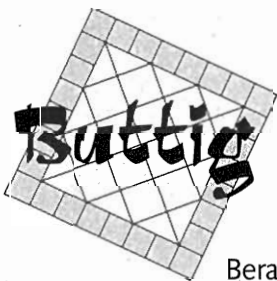
E. Saliger Kiesweg 2/Seiffhennersdorfer Str., Tel. 78 75 04

Nächster  
Redaktionschluß  
des Gemeindeblattes:

**15. Oktober 1997**



## Fliesenlegerfachbetrieb



Ihr Fliesenlegermeister  
Torsten Buttig

**Am Butterberg 27  
02779 Hainewalde**

**Telefon/Fax:  
(03 58 41) 3 52 57**

Beratung • Verkauf • Ausführung

Ich freue mich auf Ihren Besuch und nehme gerne Ihre Aufträge entgegen.

## Leutersdorfer Gemeindeblatt



Herausgeber: Gemeindeverwaltung Leutersdorf, Hauptstraße 9  
Tel. 0 35 86 / 38 61 21, Fax 0 35 86 / 38 61 22

Verantwortlich für den Inhalt amtlicher Teil und Beschlüsse des Gemeinderates:  
Bruno Scholze, Bürgermeister

Verantwortlich für den Inhalt übriger Teil: Unterzeichnende

Erscheinungsweise: aller 2 Monate

Verteilung: kostenlos an alle Haushalte der Gemeinde

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers gestattet

Gestaltung: Sonja Seligmüller

Druck: Druckerei Albrecht Schmidt, Lessingstraße 29, 02727 Neugersdorf  
Tel. 0 35 86 / 70 20 16, Fax 0 35 86 / 70 29 51

# FIAT MAREA.

## FREIRÄUME ERFAHREN



### LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB

EIN AUTO. EIN WORT.  
DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.

AUTOHAUS **H.J. Schniebs** **FIAT**

02794 Leutersdorf · Seifhennersdorfer Str. 23  
Telefon 0 35 86 / 3 30 20 · Fax 0 35 86 / 33 02 33

**FIAT**

# MODE 3 ECK

Inhaber:  
B. & S.  
Lehmann

## Mit aktueller Sommer-Kollektion bekannter deutscher Markenfirmen



### Damen- moden:

Bahnhofstraße 4  
02730 Ebersbach  
Tel. (0 35 86) 36 55 87

Microblousons und Longjacken,  
Sakkos, Janker und Hosen,  
Color-Jeans, Mäntel, Anzüge,  
Kurzarmhemden, T-Shirts, Polos,  
Schulabgänger-Bekleidung,  
Hochzeitsmoden

Microfaserjacken, Blazer,  
Zweiteiler, T-Shirts,  
Kurzarmblusen, Röcke,  
Hosen, Bermudas, Seidenmal-  
artikel und Color-Jeans

### Herren- moden:

Bahnhofstraße 12  
02730 Ebersbach  
Tel. (0 35 86) 36 55 88



**Modenschau am 21. 9. 97, 15 Uhr im Schützenhaus Ebersbach**